



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV.# \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HO PHAN  
Last Middle First

Current Address: 40 Bach Dang Hot An Da Nang VIETNAM

Date of Birth: 1942 Place of Birth: Hot An

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Police  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06 - 1975 To 09 - 1981  
Years: 06 Months: 03 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: HO ANH  
Name

Address and Telephone/Number \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Mac Nore Phuong</u>	_____
<u>Mr J.S. 116</u>	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Ho - Phan  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Mac - Ph - Nhan	1947	wife
Ho - mac - Quynh - Nhi	1972	daughter
Ho - mac Hong - Linh	1985	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

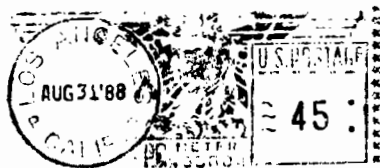
HO, ANH

LOS ANGELES, CA 90026

Jan  
64

SEP 06 1988

To: P.O. BOX 5435  
ARLINGTON, VA 22205-  
0635



# Questionnaire for ex political prisoner in Vietnam

## I. Basic information on applicant in Vietnam.



1/ Full name of ex political prisoner: HỒ PHAN  
 2/ Date and place of birth: Feb 2<sup>nd</sup> 1942  
 3/ Position/Rank (before April 1975) and serial number: Lieutenant, chief of political training platoon,  
number 62/209.065

10<sup>th</sup> battalion political war

4/ Month, date, year arrested: April 30<sup>th</sup> 1975

5/ month, date, year out of camp:

September 6<sup>th</sup> 1981.

6/ Date and release certificate number.

111N July 8<sup>th</sup> 1981

7/ Present mailing address: 40 Baig Sang  
Ho An, Quang Nam Da Nang, South Vietnam.

## II. List of full name, date and place of birth of ex political prisoner and immediate family.

of Relatives to accompany ex political prisoner to U.S.A.

<u>Name</u>	<u>date of birth</u>	<u>place of birth</u>	<u>Relationship</u>
<u>MAC PHI NHAN</u>	<u>Sept 3<sup>rd</sup> 1947</u>	<u>Ho An</u>	<u>Wife</u>
<u>HỒ MAC QUYNH NHU</u>	<u>March 17<sup>th</sup> 1972</u>	<u>Quang Nam Da Nang</u>	<u>daughter</u>
<u>HỒ MAC HONG LINH</u>	<u>January 27<sup>th</sup> 1985</u>	<u>As above</u>	<u>son</u>

4/ Complete family listing (living and dead of ex political prisoner (father, mother, name, address.

Father: HỒ THUY 6 Trần quý cấp dead.  
 HỒ AN  
 Gungy nam da kory.  
 Mother TRAN THI BICH As above living.  
 brother: HỒ ANH. 942 N Bonvic living.  
 Brac Los Angeles  
 C. A 90026.  
 U. S. A.  
 As above HỒ THANH 46/49 Trần quý Dã living.  
 Hồ Chí Minh City  
 HỒ TÀI officer of VN Army dead.  
 HỒ DINH 6 Trần quý cấp living.  
 HỒ AN  
 Wife: MAC PHINHON 40 Bach Dang living.  
 HỒ AN  
 Daughter HỒ MAC QUYNH KHU. as above living.  
 Son: HỒ MAC HUNG LINH as above living.

III. Relatives outside of Vietnam (name relationship address.)

Brother: HỒ ANH

Sister: MAC NGOC PHUONH

- IV Have you submitted the application for family reunification until now: HAN 55116 U. S. A. NO.  
 V please listing here all documents attached to the questionnaire

- 1/ Release certificate
- 4/ birth certificate
- 3/ Marriage certificate
- 4/ photocopy house hold book
- 5/ Photo.

SIGNATURE

*Phan*

DATE

July 20<sup>th</sup> 1988.

TRANSLATION

INTERIOR DEPARTMENT  
KH6  
QUARTER SX THANH LAM  
NUMBER 96

THE SOCIALISTS REPUBLIC OF VIET NAM  
INDEPENDENCE, LIBERTY, HAPPINESS  
THANH LAM, SEPTEMBER-6-1981

LETTER OF INTRODUCTION FOOD FURNISHING

TO: FOOD DEPARTMENT OF HOI AN, QUANG NAM DA NANG  
QUARTER SX THANH LAM INTRODUCE:

MR HO PHAN

YEAR OF BIRTH 1942

RESIDENT AT 6 TRAN QUI CAP HOI AN, QUANG NAM  
DA NANG

HE IS POLITICAL PRISONER IN THE JAIL OF QUARTER  
SX THANH LAM

HE WAS RELEASED FOLLOWING THE DECIDED NUMBER 111,  
ON JULY-8-1981 OF D 63 INTERIOR DEPARTMENT  
THE FOOD FURNISHING TO HO PHAN WAS ENDED ON  
SEP-30-1981 IN THE JAIL OF QUARTER SX THANH LAM  
THEREFORE WE PROPOSE THAT FOOD DEPARTMENT AT HOI  
AN CONTINUE FURNISH TO HIM FROM OCT-01-1981

REPRESENTATIVE/ CHIEF OF  
QUARTER SX THANH LAM  
VICE OF CHIEF  
CAPTAIN NGUYEN MANH HOI

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL LETTER OF INTRODUCTION FOOD  
FURNISHING IN VIET NAM AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH  
ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION

DATE *8-29-1988*

TRANSLATOR'S SIGNATURE

*Anh Ho*

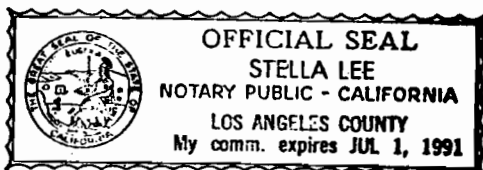
STATE OF CALIFORNIA  
COUNTY OF LOS ANGELES

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME

ON THIS *29<sup>th</sup>* DAY OF *August* 198*8*

NOTARY PUBLIC

*Stella Lee*



REPUBLIC OF VIET NAM  
CITY OR PROVINCE :QUANG NAM  
COUNTY:HIEU NHON  
TOWN :HOI AN  
NUMBER:107

TRANSLATION  
-----

COPY OF MARIAGE CERTIFICATE

NAME OF GROOM	: HO PHAN
OCCUPATION	: SOLDIER
DATE OF BIRTH	: FEB- 2- 1942
PLACE OF BIRTH	: MINH HUONG, HOI AN
RESIDE AT	: 28 TRAN QUI CAP HOI AN
TEPORARY RESIDE	: KBC ; 40. 02
GROOM'S FATHER	: HO THUY (DEAD)
GROOM'S MOTHER	: TRAN THI BIEN (LIVING)
NAME OF BRIDE	: MAC PHI NHAN
OCCUPATION	: NURSE
DATE OF BIRTH	: SEP- 03- 1947
PLACE OF BIRTH	: MINH HUONG HOI AN ,QUANG NAM
RESIDE AT	: 111 NGUYEN THAI HOC, HOI AN
TEPORARY RESIDE AT	: 111 NGUYEN THAI HOC, HOI AN
BRIDE'S FATHER	: MAC TAM (LIVING)
BRIDE'S MOTHER	: TRAN THI NGUYEN (DEAD)
DATE OF MARRIAGE	: SEP - 09 - 1970

-----  
COPY EXACTLY FROM ORIGINAL  
LEGAL STATUS OFFICER  
VUONG HUU CHI  
-----

CERTIFICATION OF TRANSLATION OF COMPETENCE

I, ANH HO HERE BY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL MARRIAGE CERTIFICATE IN VIETNAM  
AND THAT I'AM COMPETENT, IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE.  
TO RENDER SUCH TRANSLATION.

DATE: 8-29-88

*[Signature]*  
TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA )  
COUNTRY OF LOS ANDGELES )  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 29 DAY OF August 1988

*Stella Lee*



TRANSLATION

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
INDEPENDENCE, LIBERTY, HAPPINESS

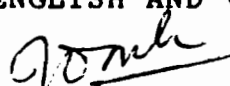
IDENTIFICATION CARD  
NUMBER 200962031

FULL NAME	HO PHAN
DATE OF BIRTH	FEB-02-1942
ORIGINAL PLACE	CAM THANH, HOI AN, QUANG NAM DA NANG
RESIDE AT	MINH AN, HOI AN, UANG NAM DA NANG
RACE	VIET NAM
RELIGION	NONE
TRACE	MOLE 1cm ABOVE RIGHT EYE
DATE OF CARD ISSUED	OCT-7-1985

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

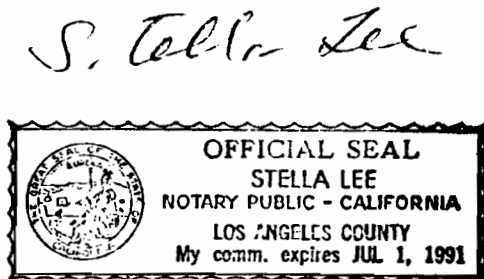
I, ANH HO, HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF ORIGINAL IDENTIFICATION CARD IN VIET NAM  
AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE TO  
RENDER SUCH TRANSLATION

DATE AUG-26-1988

  
TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA ) SS  
COUNTY OF LOS ANGELES)  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 29<sup>th</sup> DAY OF Aug. 1988

NOTARY PUBLIC





TRANSLATION  
AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE

---

FULL NAME OF THE INFANT : HO PHAN  
SEX : MALE  
DATE OF BIRTH : FEB - 2 - 1942  
PLACE OF BIRTH : MINH HUONG, HOI AN  
FULL NAME OF THE FATHER : HO THUY  
FULL NAME OF THE MOTHER : TRAN THI BIEN  
PLACE OF AFFIDAVIT EXECUTED : VIETNAM COURT OF PEACE HOI AN  
DATE : DEC - 27 - 1958  
SWORN WITNESSES : 1. NGUYEN VAN TRUY  
                      2. NGUYEN VAN PHAM  
                      3. PHAN THOAN  
  
REGISTRATION NUMBER : 7351/TA  
OFFICIATING OFFICIAL : THE PRESIDING JUDGE OF VIETNAM  
PLACE & DATE THIS COPY - : COURT OF PEACE HOI AN  
ISSUED : DEC- 31- 1958

---

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH  
CERTIFICATE IN VIETNAM AND THAT I'AM COMPETENT IN BOTH  
ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION

DATE: 8-28-88

*Anh Ho*  
TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA  
COUNTRY OF LOS ANGELES  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 28<sup>th</sup> DAY OF August 1988

*Stella Lee*

NOTARY PUBLIC



THAY ĐỔI CỞ ĐÓNG CHỮ Ở CÁ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến

Chứng nhận đã chuyển đến

Chứng nhận đã chuyển đến

Chứng nhận đã chuyển đến

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐĂNG KÝ NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ

HỌ VÀ TÊN CHỦ HỘ

MẠC PHI UYÊN

SỐ NHÀ

HỒ

THÔN, ĐƯỜNG SỐ

BẠCH ĐẰNG

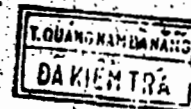
XÃ, THỊ TRẤN, PHƯỜNG

MÌNH AN

HUYỆN, QUẬN, THỊ XÃ

HỘI LÃNH

TỈNH QUẢNG NAM — ĐÀ NẴNG



Ngày 29 tháng 3 năm 1976

TRƯỞNG CÔNG AN

Thị xã Hội Lữ

(Ký và ghi rõ họ và tên, đóng dấu)



*Nguyễn Quang Minh*

STT	HỌ TÊN KHAI SINH và TÊN THƯỜNG GỌI	Quan hệ với chủ hộ	Ngày, tháng, năm sinh		NGUYỄN QUÂN	Nghề nghiệp	Số giấy chứng nhận sẵn cước	Ngày và nơi chuyển đến	Ngày và nơi chuyển đi	Ghi chú
			NAM	NỮ						
1	Mac phi Nhan	Cháu	3.9.47		Minh Hương Hải An		6/73			
2	Hồ Mac Buiat, thu	con	17.3.72		Minh Hương Hải An		10.2			
	HỒ MAC HỒNG		27.01							
	LINH	CON	1985		MINH AN					
	Hồ Phan	chồng	1942		Cầm thanh					

ANDY HO.

#1

LOS ANGELES. CA. 90026



JAN 16 1989

TO: PO. BOX 5435  
ARLINGTON. VA.  
22205-0635



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_  
VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171 : \_\_\_\_ Yes, \_\_\_\_ No  
EXIT VISA: \_\_\_\_ Yes \_\_\_\_ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Ho Phan  
Last Middle First  
Current Address 40 Bach Tang Hoi An Quang Nam Da Nang  
Date of Birth Feb-02-1942 Place of Birth Hoi An  
Previous Occupation (before 1975) Lieutenant 6Y  
(Rank & Position)  
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From April 30-75 To Sept. 06-81  
3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name  
Address & Telephone  
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Ho Anh</u>	<u>Brother</u>
<u>Mae Ngoc Phuong</u>	<u>Sister</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

Ho Phan

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Mac Phi Nhan	Sep. 03-47	Wife
Ho Mac Quynh Nhu	March 17-72	Daughter
Ho Mac Hong Linh	Jan 27-85	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUESTIONNAIRE FOR EX POLITICAL PRISONER IN  
VIET NAM

1: BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIET NAM

FULL NAME OF EX POLITICAL PRISONER | HO PHAN  
DATE AND PLACE OF BIRTH | FEB-2-1942  
POSITION/RANK(BEFORE APR-1975),SERIAL NUMBER | LIEUTENANT,  
CHIEF OF POLITICAL TRAINING PLATOON,NUMBER#62/209/065  
10TH BATTALION POLITICAL WAR  
MONTH, DATE, YEAR ARRESTED: APRIL 30TH, 1975  
MONTH, DATE, YEAR OUT OF CAMP: SEPTEMBER 6TH, 1981  
DATE AND RELEASE CERTIFICATE NUMBER: #111 JULY 8TH, 1981  
PRESENT MAILING ADDRESS: 40 BACH DANG HOI AN, QUANG NAM  
DA NAMG SOUTH VIETNAM

2: LIST OF FULL NAME, DATE & PLACE OF BIRTH OF EX POLITICAL  
PRISONER AND IMMEDIATE FAMILY OF RALATIVES TO ACCOMPANY  
EX POLITICAL PRISONER TO U.S.A.

NAME:	DATE OF BIRTH:	PLACE OF BIRTH:
MAC PHI NHAN	: SEP. 3rd, 1947	HOI AN QN-DA NANG(WIFE)
HO MAC QUYNH NHU:	MARCH 17th, 1972	AS ABOVE (DAUGHTER)
HO MAC HONG LINH:	JAN. 27th, 1985	AS ABOVE (SON)

(COMPLETE FAMILY LISTING LIVING AND DEAD OF EX-POLITICAL  
PRISONER FATHER, MOTHER NAME AND ADDRESS).

FATHER :	HO THUY	6 TRAN QUY CAP	(DEAD)
		HOI AN QN-DA NANG	
MOTHER :	TRAN THI BIEN	(AS ABOVE)	(LIVING)
BROTHER:	HO ANH	222 S. UNION AVE.#4	(LIVING)
		LOS ANGELES, CA 90026	
	HO TRUNG	46/49 TRAN QUANG DIEU	(LIVING)
		HO CHI MINH CITY	
	HO TAI	OFFICER OF VN ARMY	(DEAD)
	HO DINH	6 TRAN QUY CAP	(LIVING)
		HOI AN QN-DA NANG	
WIFE :	MAC PHI NHAN	40 BACH DANG, HOI AN	(LIVING)
DAUGHTER:	HO MAC QUYNH NHU	(AS ABOVE)	(LIVING)
SON :	HO MAC HONG LINH	(AS ABOVE)	(LIVING)

3: RELATIVE OUTSIDE OF VIETNAM(NAME, RELATIONSHIP, ADDRESS)

BROTHER: HO ANH 222 S. UNION AVE.#4  
LOS ANGELES, CA 90026 U.S.A.  
SISTER : MAC NGOC PHUONG 1341W. MAYNARD DR  
#108 SAINT PAUL MN 55116 U.S.A.

4: HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY  
REUNIFICATION UNTIL NOW. (NO)

5: PLEASE LISTING HERE ALL DOCUMENT ATTACHED TO THE  
QUESTIONNAIRE.

-RELEASE CERTIFICATE	-PHOTOCOPY HOUSE HOLD BOOK
-BIRTH CERTIFICATE	-PHOTO
-MARRIAGE CERTIFICATE	DATE: JULY 20,'88

SIGNATURE HO PHAN

TRANSLATION

INTERIOR DEPARTMENT  
KH6  
QUARTER SX THANH LAM  
NUMBER 96

THE SOCIALISTS REPUBLIC OF VIET NAM  
INDEPENDENCE, LIBERTY, HAPPINESS  
THANH LAM, SEPTEMBER-6-1981

LETTER OF INTRODUCTION FOOD FURNISHING

TO: FOOD DEPARTMENT OF HOI AN, QUANG NAM DA NANG  
QUARTER SX THANH LAM INTRODUCE:

MR HO PHAN

YEAR OF BIRTH 1942

RESIDENT AT 6 TRAN QUI CAP HOI AN, QUANG NAM  
DA NANG

HE IS POLITICAL PRISONER IN THE JAIL OF QUARTER  
SX THANH LAM

HE WAS RELEASED FOLLOWING THE DECIDED NUMBER 111,  
ON JULY-8-1981 OF D 63 INTERIOR DEPARTMENT  
THE FOOD FURNISHING TO HO PHAN WAS ENDED ON  
SEP-30-1981 IN THE JAIL OF QUARTER SX THANH LAM  
THEREFORE WE PROPOSE THAT FOOD DEPARTMENT AT HOI  
AN CONTINUE FURNISH TO HIM FROM OCT-01-1981

REPRESENTATIVE/ CHIEF OF  
QUARTER SX THANH LAM  
VICE OF CHIEF  
CAPTAIN NGUYEN MANH HOI

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL LETTER OF INTRODUCTION FOOD  
FURNISHING IN VIET NAM AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH  
ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION

DATE 8-29-1988

TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA  
COUNTY OF LOS ANGELES

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME

ON THIS 29<sup>th</sup> DAY OF August 1988

NOTARY PUBLIC





REPUBLIC OF VIET NAM  
CITY OR PROVINCE :QUANG NAM  
COUNTY:HIEU NHON  
TOWN :HOI AN  
NUMBER:107

TRANSLATION  
-----

COPY OF MARIAGE CERTIFICATE

NAME OF GROOM	: HO PHAN
OCCUPATION	: SOLDIER
DATE OF BIRTH	: FEB- 2- 1942
PLACE OF BIRTH	: MINH HUONG, HOI AN
RESIDE AT	: 28 TRAN QUI CAP HOI AN
TEPORARY RESIDE	: KBC ; 40. 02
GROOM'S FATHER	: HO THUY (DEAD)
GROOM'S MOTHER	: TRAN THI BIEN (LIVING)
NAME OF BRIDE	: MAC PHI NHAN
OCCUPATION	: NURSE
DATE OF BIRTH	: SEP- 03- 1947
PLACE OF BIRTH	: MINH HUONG HOI AN ,QUANG NAM
RESIDE AT	: 111 NGUYEN THAI HOC, HOI AN
TEPORARY RESIDE AT	: 111 NGUYEN THAI HOC, HOI AN
BRIDE'S FATHER	: MAC TAM (LIVING)
BRIDE'S MOTHER	: TRAN THI NGUYEN (DEAD)
DATE OF MARRIAGE	: SEP - 09 - 1970

-----  
COPY EXACTLY FROM ORIGINAL  
LEGAL STATUS OFFICER  
VUONG HUU CHI  
-----

CERTIFICATION OF TRANSLATION OF COMPETENCE

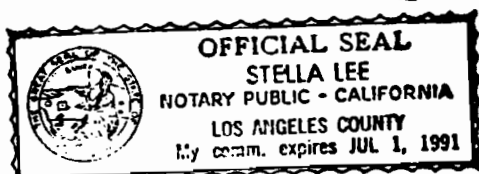
I, ANH HO HERE BY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL MARRIAGE CERTIFICATE IN VIETNAM  
AND THAT I'AM COMPETENT, IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE.  
TO RENDER SUCH TRANSLATION.

DATE: 8-29-88

*[Signature]*  
TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA )  
COUNTRY OF LOS ANDGELES )  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 29 DAY OF August 1988

*[Signature]*



TRANSLATION

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
INDEPENDENCE, LIBERTY, HAPPINESS

IDENTIFICATION CARD  
NUMBER 200962031

FULL NAME	HO PHAN
DATE OF BIRTH	FEB-02-1942
ORIGINAL PLACE	CAM THANH, HOI AN, QUANG NAM DA NANG
RESIDE AT	MINH AN, HOI AN, UANG NAM DA NANG
RACE	VIET NAM
RELIGION	NONE
TRACE	MOLE 1cm ABOVE RIGHT EYE
DATE OF CARD ISSUED	OCT-7-1985

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO, HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF ORIGINAL IDENTIFICATION CARD IN VIET NAM  
AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE TO  
RENDER SUCH TRANSLATION

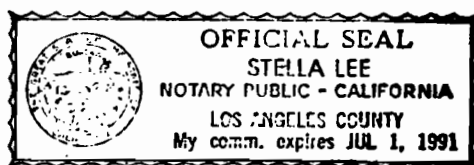
DATE AUG-26-1988

*Jonh*  
TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA ) SS  
COUNTY OF LOS ANGELES)  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 29<sup>th</sup> DAY OF Aug. 1988

NOTARY PUBLIC

*S. Stella Lee*



TRANSLATION  
AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE

---

FULL NAME OF THE INFANT : HO PHAN  
SEX : MALE  
DATE OF BIRTH : FEB - 2 - 1942  
PLACE OF BIRTH : MINH HUONG, HOI AN  
FULL NAME OF THE FATHER : HO THUY  
FULL NAME OF THE MOTHER : TRAN THI BIEN  
PLACE OF AFFIDAVIT EXECUTED : VIETNAM COURT OF PEACE HOI AN  
DATE : DEC - 27 - 1958  
SWORN WITNESSES : 1. NGUYEN VAN TRUY  
2. NGUYEN VAN PHAM  
3. PHAN THOAN  
REGISTRATION NUMBER : 7351/TA  
OFFICIATING OFFICIAL : THE PRESIDING JUDGE OF VIETNAM  
PLACE & DATE THIS COPY - : COURT OF PEACE HOI AN  
ISSUED : DEC- 31- 1958

---

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH  
CERTIFICATE IN VIETNAM AND THAT I'AM COMPETENT IN BOTH  
ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION

DATE: 8-28-88

*Anh Ho*  
TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA  
COUNTRY OF LOS ANGELES  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 28<sup>th</sup> DAY OF August 1988

*Stella Lee*

NOTARY PUBLIC



**TRASLATION**

**CERTIFICATION  
REGISTERED OF PERMANENT RESIDENCE**

-----  
NAME OF HOUSEHOLD | MAC PHI NHAN  
NUMBER OF ADDRESS | 40  
STREET | BACH DANG  
TOWN | MINH AN  
CITY | HOI AN  
-----

PROVINCE OF QUANG NAM DA NANG  
03-29-1976  
CHIEF OF POLICE OF HOI AN  
SIGNATURE, OFFICIAL SEAL, RANK  
(NGUYEN QUANG MINH)

NAME	RELATIVE	D-O-B	ORIGINAL PLACE	OCCUPATION	ID
MAC PHI NHAN	HOUSEHOLD	09-03-1947	MINH HUONG HOI AN	NURSE	
HO MAC QUYNH NHU	DAUGHTER	03-17-1972	MINH HUONG HOI AN		
HO MAC HONG LINH	SON	01-27-1985	MINH HUONG HOI AN		
HO PHAN	HUSBAND	02-02-1942	CAM THANH		

-----  
**CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE**

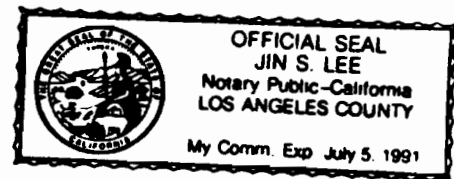
I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL BIRTH CERTIFICATE IN VIET NAM  
AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE TO  
RENDER SUCH TRANSLATION.

STATE OF CALIFORNIA  
COUNTY OF LOS ANGELES

*Andy Ho*  
Andy Ho, Translator's signature

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON  
THIS 10th DAY OF Jan, 1989  
NOTARY PUBLIC

*Jin S. Lee*



# CONTROL

\_\_\_\_ Card  
\_\_\_\_ ☒ Doc. Request; Form  
\_\_\_\_ Release Order  
\_\_\_\_ Computer  
\_\_\_\_ Form "D"  
\_\_\_\_ GDP/Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_ Membership; Letter

6/1/89 form